

Елгава́с зинё́тайс

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 170 (9743)

ПЯТНИЦА, 25 ОКТЯБРЯ 1991 ГОДА

ЦЕНА по подписке 8 коп. розничная 15 коп.

ИНФОРМАЦИЯ О ТОВАРАХ И УСЛУГАХ, КУПЛЕ И ПРОДАЖЕ, ОБМЕНЕ И ЗНАКОМСТВАХ,

а также множество других полезных сведений придут к Вам в дом, если Вы оформите подписку на рекламное приложение к газете «Елгава́с зинё́тайс»



В КВАРТАЛ ЭТО СТОИТ ВСЕГО 3 РУБ., НА ПОЛГОДА — 6, НА ГОД — 10 РУБ. (БЕЗ СТОИМОСТИ ДОСТАВКИ).

Подписка принимается во всех отделениях связи.

Индекс нашего издания 68142.

Наше рекламное приложение распространяется по всей Латвийской Республике.

ВЫ НЕ ЗАБЫЛИ ВЫПИСАТЬ Елгава́с зинё́тайс

ИЗДАЕТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

НА СЛЕДУЮЩИЙ ГОД

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ БЫТЬ ВСЕСТОРОННЕ ИНФОРМИРОВАННЫМИ О ЖИЗНИ ГОРОДА И РАЙОНА, ВАМ НЕ ОБОЙТИСЬ БЕЗ НАШЕЙ ГАЗЕТЫ.

«ЕЛГАВАС ЗИНЕТАЙС» — ЕДИНСТВЕННОЕ ИЗДАНИЕ В ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ, КОТОРОЕ НЕ ПОВЫСИЛО ПОДПИСНУЮ ЦЕНУ. НА ГОД ОНА СОСТАВЛЯЕТ ВСЕГО 15 РУБЛЕЙ (БЕЗ СТОИМОСТИ ДОСТАВКИ).

РЕГУЛЯРНОЕ ПОСТУПЛЕНИЕ НАШЕЙ ГАЗЕТЫ В КИОСКИ ИЗ-ЗА ДЕФИЦИТА БУМАГИ РЕДАКЦИЯ НЕ ГАРАНТИРУЕТ. ПРИЧЕМ В РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖЕ ОДИН ЭКЗЕМПЛЯР БУДЕТ СТОИТЬ НЕ МЕНЕЕ 20 КОП. ЕСЛИ УЧЕСТЬ, ЧТО В ГОД ВЫХОДИТ 205 НОМЕРОВ, ТО ПОДПИСЧИКИ ОКАЖУТСЯ В ПОЧТИ ТРОЕКРАТНОМ ВЫИГРЫШЕ.

НЕ ОПОЗДАЙТЕ! ДО ОКОНЧАНИЯ ПОДПИСНОЙ КАМПАНИИ ОСТАЛОСЬ ВСЕГО 7 ДНЕЙ!

ПРИКАЗ № 1

О ПРИЗЫВЕ НА ДЕЙСТВИТЕЛЬНУЮ ГОСУДАРСТВЕННУЮ СЛУЖБУ

21 октября 1991 года

1. На основании Закона Латвийской Республики «Об обязательной государственной службе Латвийской Республики» с 25 октября по 30 декабря по городу Елгава и Елгавскому району объявляется призыв на действительную государственную службу Латвийской Республики.

2. На действительную государственную службу Латвийской Республики призываются мужчины 1966—1972 года рождения, включая и постоянных жителей города Елгавы и Елгавского района.

3. Все призывники, получившие повестки о призыве, должны явиться на призывной участок в Елгаве, по ул. Мазайс цельш, 3, в указанное в повестке время, имея при себе указанные документы.

Призывникам, не получившим повесток, необходимо явиться на призывной участок 29 ноября.

4. Призывники, прибывшие на временное жительство в город Елгаву или в Елгавский район, должны незамедлительно явиться на призывной участок.

5. Призывники, не явившиеся вовремя на призывной участок либо уклоняющиеся от призыва на действительную военную службу, будут привлечены к ответственности в соответствии с законодательством Латвийской Республики.

6. На основании Закона Латвийской Республики «Об обязательной государственной службе Латвийской Республики» руководители предприятий, учреждений и организаций, где работают (учатся) призывники, должны обеспечить явку призывников в управление государственной службы города Елгавы и района.

Г. ОШИНЬШ, начальник Елгавского городского и районного управления государственной службы.

В РАЙОННОМ СОВЕТЕ

14-я сессия Елгавского районного Совета народных депутатов XIX созыва состоится 30 октября в 10.00 в зале районного Совета.

Повестка дня:

1. Об обеспечении соблюдения общественного правопорядка и законодательства в Елгавском районе.

2. Разные вопросы.

В работе сессии приглашаем принять участие депутатов района, старост волостей, руководителей предприятий и учреждений, представителей правоохранительных учреждений, жителей района.

А. РАВИНЬШ, председатель правления.

ВСТУПАЙТЕ В ОПОЛЧЕНИЕ!

В Латвийской Республике начата организация формирования ополчения, которые уже существовали в годы первой мировой войны, когда были созданы Даугавгривские батальоны ополчения. Сейчас такой батальон создается и в Елгаве. Приглашаем вступить в него физически здоровых и сильных юношей. Учебному центру ополчения Елгавского края нужны инструкторы и преподаватели. Желательно с военными знаниями. Гарантируется соответствующая оплата. Всех, кто хотел бы вступить в формирование ополчения Елгавского края, просим обращаться по адресу: **Елгава, ул. Мазайс цельш, 3, телефон 28550.** Учебному центру нужны также помещения для занятий. Предприятия могут предлагать бывшие учебные классы гражданской обороны, учебные заведения — классы военной подготовки. Будьте отзывчивы!

Правление ОЛС Елгавского края.

Приносим пассажирам извинение за доставленные неудобства

Елгавский автобусный парк информирует, что в связи с большим наплывом транспортных средств по субботам и воскресеньям в районе Елгавского рынка невозможно движение городских автобусов по улицам Узварас и Лапскална на участке до улицы Казармес, поскольку стоящий транспорт мешает проезду. На указанном участке остановка и стоянка транспортных средств запрещена соответствующими дорожными знаками, но водители их игнорируют.

Мы обращались за помощью в Елгавский городской СНД, Елгавскую дорожную милицию, но положение не нормализуется.

Приносим пассажирам извинения за известные неудобства и сообщаем, что с 26 октября с. г. по субботам и воскресеньям автобусы маршрутов 14, 4 и 4а будут курсировать:

- по направлению к ул. Мейю цельш — ул. Узварс, — ул. Добелес — ул. Яунатнес — ул. Мейю цельш (конечный пункт);
- по направлению к психоневрологической больнице от ул. Мейю цельш — Мейю цельш — ул. Яунатнес — ул. Лиела — ул. Паста и далее по маршруту.

Инженер по безопасности движения автобусного парка

В. ЛЮБЛИНСКА.

Слово депутату Что думают представители других национальностей?

В ответ на предложение депутата ВС Андриса Томашунса фракция ЛДПТ городского Совета в первой половине октября организовала встречи в трудовых коллективах, где работают преимущественно избиратели русской национальности. Откровенно говоря, мы ожидали большей отзывчивости, однако прекрасные дни бабьего лета и всеобщая усталость от политики сделали свое дело — в залах было по 30—40 человек. Спасибо всем, кто пришел, а особенно тем, кто заполнил анонимные анкеты. Именно с результатами этого опроса я и хочу ознакомить читателей газеты «Елгава́с зинё́тайс», предварительно отметив, что текст анкеты был составлен еще до начала обсуждения ВС Латвии вопросов, связанных с гражданством.

Первый блок вопросов анкеты был связан с проблемой для граждан СССР: получить в будущем гражданство ЛР или сохранить гражданство СССР, и здесь результаты были таковы:

- около 1/2 респондентов (47%) в будущем хотят принять гражданство ЛР;
- 17% решили оставить гражданство СССР;
- 15% собираются стать гражданами России (Украины и других суверенных республик);
- около 4% готовы стать апатридами, т. е., не имеющими гражданства (подданства).

Второй вопрос был связан с проблемами эмиграции, и ответы таковы:

- 19% опрошенных готовы репатрироваться, если будут заключены соответствующие межгосударственные договоры;
- 7,5% готовы реэмигрировать на свою родину или родину своих предков в индивидуальном порядке;
- не было таких, кто уже решил эмигрировать на Запад;
- 13% еще обдумывают различные варианты.

Третий блок вопросов касался закона ЛР о гражданстве и отношении к выборам в Сейм. Ответы такие:

- 40% поддерживают так называемый «О» вариант;
- 53% согласны, что необхо-

дим ценз прожитых лет и знание латышского языка (ценз колеблется от 5 до 20 лет);

— 40% считают, что Сейм должны избирать и «старые», и «новые» граждане.

А теперь о тех лицах, которые не только пришли на встречу с нашей фракцией, но и ответили на вопросы анонимной анкеты. По времени, прожитому в Латвии, они разделились так:

- 25% родились здесь, 47 — живут 20 и более лет, 23—10—20 лет, около 2 — 5—10 лет и столько же — менее 5 лет.

По знанию латышского языка:

- только 7,5% владеют латышским языком;
- 60,5% понимают и могут объясниться;
- 24,5% не знают языка совсем;
- 8% не ответили на этот вопрос.

По национальности наши респонденты распределились таким образом: 68% — русские, 13 — белорусы, 11 — украинцы и 4% процента — представители других наций.

Анкета заканчивается вопросом, какие политические или общественно-политические организации поддерживают опрашиваемые.

- Выводы читатели могут сделать сами, а результаты таковы:
 - новая русская община Латвии — 17%,
 - партии социал-демократической ориентации — 15%,
 - НФЛ — 5,7%,
 - ДННЛ — 3,8%,
 - Комитеты граждан — 6%,
 - не верят ни одной организации — 43 процента.

В заключение информации по поручению фракции благодарю всех депутатов Верховного Совета, особенно Игоря Мовеля и Андриса Томашунса, а также Гунара Прейнберга, которые, будучи членами фракции, приняли участие во встрече. Благодарю также администрацию и профкомы машиностроительного завода, РАФа, железнодорожного узла и группы НФЛ за предоставленные помещения и рекламу.

П. МИЛЮНС, руководитель фракции ЛДПТ городского Совета.

В ГОРОДСКОМ ПРАВЛЕНИИ

На очередном заседании городского правление рассмотрело предложения комиссии по культурной среде об изменении названий некоторых елгавских улиц.

С учетом того, что Верховный Совет Латвии признал деятельность коммунистической партии антиконституционной, комиссия внесла предложение переименовать улицы, названные в честь партийных деятелей: улицу А. Арая-Берце — в улицу Мадару, улицу Я. Данишевского — в улицу Атмодас, а улицу Фр. Гайля в улицу Вигрижу. Было внесено также предложение переименовать улицы «военного городка», названия которых были присвоены в сентябре 1951 года, и улице Н. Гастелло присвоить название Астеру, а улице Жуковского — Марас. Так как селекционер СССР Мишури не имеет никакого отношения к Елгаве, было внесено предложение улицу, носящую его имя, переименовать в улицу Аронию. Было также внесено предложение — упразднить название «Комьяунатнес» парка у железнодорожного вокзала и вопрос о новом названии решить после преобразования этой территории.

В связи с ранее проведенным переименованием улиц было внесено предложение снять мемори-

альные доски с дома номер 11 по улице Зиргу, дома номер 22 по улице Гарозас, а также в сквере улицы Лока магистрали. Правление анкетовало данные предложения и поручило соответствующим службам самоуправления до следующего заседания управления рассчитать возможные расходы на реализацию этого постановления.

Городское правление рассмотрело вопрос о выделении дополнительных средств многим структурным единицам самоуправления. Так, на косметический ремонт новых помещений центра культуры было выделено 15 000 рублей, а для нужд отдела квартирного и недвижимого имущества, экономической информации и канцелярии администрации Совета для приобретения счетов-вычислительной техники было выделено около 80 тысяч рублей. Дополнительно выделены средства и для нужд муниципальной полиции на содержание здания бывшего военкомата и Елгавскому отделению Детского фонда Латвии на приобретение рождественских подарков для детей из малообеспеченных и многодетных семей.

Значительно подорожало содержание детских дошкольных учреждений, и объединению образования это стало не под силу. В

связи с этим правлению пришлось пересмотреть размеры платы за содержание детей в детских дошкольных учреждениях. И правительство Латвийской Республики наделило таким правом местные самоуправления. Городское правление приняло постановление с 1 ноября с. г. определить размер платы за содержание детей в детских дошкольных учреждениях в размере до 65 процентов от нормы питания в день. При расчете этой суммы учитывалось, что в среднем каждый ребенок садик посещает 14 дней в месяц. Получается, что теперь за ребенка в возрасте до трех лет ежемесячно придется платить 53 рубля 60 копеек (в день 2,68), за ребенка старше трех лет — 62 рубля 80 копеек (в день 3,14). А в круглогодичных группах — по 73 рубля 40 копеек (в день 3,67).

Не без разногласий правление решило вопрос о передаче в пользование автогоспарка, перенятого от структур СССР. Две автомашины типа ГАЗ единомушному среднему хозяйственному отделу Совета, а микроавтобус «Латвия» — клубу политически репрессированных «Стабурадзе». На две машины типа УАЗ претендовали служба народного ополчения и городская государственная полиция.

Одну из этих машин передать в распоряжение ополчения — такое решение правление приняло быстро, а в отношении другой — мнения разделились. Служба народного ополчения еще в стадии создания, а обслуживать необходимо как город, так и район. Государственной полиции, несмотря на то, что транспорта много, такая машина необходима, так как и она обслуживает и город, и район. Получить же транспорт от республики нет никакой надежды. Некоторые члены правления посоветовали обратиться за помощью к районному самоуправлению, однако некоторые утверждали, что району от полученного наследства «перепало» всего пара машин «Волга», которые для подобных целей нельзя использовать. В результате большинство членов правления высказалось в пользу народного ополчения.

Не менее горячие споры развернулись по вопросу о гаражах по улице Матера, 30. Их получило объединение образования, школа Спидолы, Елгавское отделение Сбербанка, районная служба страхования, спортбюро «Варпа», а также городская начальная школа № 2 — складское помещение. На помещения претендовали также научная библиотека, клубы

«Аура» и «Стабурадзе», Дом культуры и другие. Было учтено и мнение директора объединения образования Сармита Кресте о том, что этот двор нельзя превращать в стоянку автомашин, так как в здании по улице Матера, 30 будет обучаться около 700 детей. Им территория, граничащая с ближайшим детским садом, потребуются для прогулок.

На заседании был также утвержден коэффициент подорожания для предприятий комбината коммунального хозяйства и благоустройства, трудовые договоры с директором предприятия теплосетей Николаем Шашиловым, директором комбината коммунальных предприятий и благоустройства Гунаром Бубулисом, директором предприятия водопроводно-канализационного хозяйства Янисом Лайзансом. Заводу «Елгавсельмаш» поручено до 1 марта 1992 года разработать проект мелiorации и благоустройства парка Гребнера, который постепенно должен быть реализован до 1 ноября того же года. Были рассмотрены также и другие вопросы.

Ю. КАЛИС.

Пресс-служба городского Совета.

● Как дела, государственный язык? ЗАКОН-ТО ЕСТЬ...

Язык — это дорога жизни, которая ведет через время и эпохи в будущее. Знать и учитывать это особенно важно в настоящее время, когда мы обрели статус государственности.

Наш язык находится под угрозой. Об этом свидетельствует, к примеру, так называемая фракция оппозиции в Верховном Совете, где раздается требование о введении двух государственных языков — латышского и русского. Это требование высказывается и в большем масштабе — среди враждебно настроенной к латышскому народу части представителей других национальностей. Рассматривая вопрос о гражданстве, Верховный Совет решил, что долг каждого гражданина Латвии — знать латышский язык хотя бы на уровне разговорной речи, но это постановление часть представителей других национальностей не воспринимает с должным пониманием. Несмотря на то, что 5 мая 1989 года принят Закон о латышском языке как государственном, прогресс не достигнут, особенно в общественной жизни. Приглядываясь к нынешним процессам латышского языка, следует признать, что в обществе он таков, на каком разговаривают родители, учителя, друзья, какой звучит по радио, телевидению, бытует в печати. К сожалению, надо признать,

что у наших учителей, в том числе и преподавателей латышского языка, доцентов вузов, журналистов, врачей, депутатов Верховного Совета и т. д. правильность речи находится на низком уровне. Каково же положение в социальной сфере? Приведу два примера. В 1990 году среди выпускников Латвийской медицинской академии русского потока только 25 процентов удовлетворительно владели латышским разговорным языком, а 45 не имели даже самых элементарных знаний. Катастрофическое положение выявлено в реанимационных отделениях рижских больниц, где русские врачи не знают латышского языка, в связи с чем создается угроза здоровью и жизни больных. Ничего хорошего нельзя сказать о делопроизводстве в промышленности и торговле. Хуже всего то, что русскоязычное население, живя и работая в Латвии, зачастую даже не изъявляют желания освоить латышский язык. Это, безусловно, является свидетельством неуважения и отсутствия лояльности к латышскому народу и государству, гражданами которого они хотят быть.

Нечего скрывать и то, что Верховный Совет и Совет Министров странно пассивны, даже инертны в реализации Закона о языках. Не чувствуется заботы и в отношении переработки Закона о языках

или принятии нового закона, который соответствовал бы сложившейся ситуации. Демагогичным является мнение о том, что в том случае, если латышский язык будет наделен приоритетом, Европа нас не поймет. Ни в одном европейском государстве, и в Америке тоже, ни один человек не получил статуса гражданина, не зная государственного языка и не выполнив другие требования натурализации. Латышский язык должен быть наделен приоритетными правами, только так мы можем предотвратить дальнейшее развитие процесса русификации и ассимиляции.

Наступила шестая неделя языка. В Риге собрались языковеды, писатели, журналисты, учителя, работники культуры, чтобы обсудить актуальные проблемы латышского языка. Нет сомнения в том, что участники этой недели языка укажут на необходимость постоянной защиты прав латышского языка. Надеемся, что в печати, на радио и телевидении будут достаточно широко представлены актуальные вопросы недели языка. Особый интерес вызвал призыв поэта Я. Петерса о создании фонда языка, который действительно необходим для существования и развития латышского языка.

А. ПОДС.

«В НАШЕЙ ЛАТВИИ»

Ничего не делаешь — народу рот не закроешь. Еще тогда, когда в Латвии под высшим надзором Москвы беспрельдно хозяйничала всевидящая, все слышавшая и всемогущая советская власть, соединение этих трех домов по улице Лиела в народе называли «оккупантскими» домами. Хотя в прессе нельзя было даже упомянуть, что в Елгаве расположились военные части, народу очень хорошо было известно, кто в этих домах проживает.

Ныне эти времена прошли. Но суть упомянутых домов не изменилась. Более того — она стала более навязчивой. Магазины «воен-торга», находящийся в доме, рекламируется большими яркими бук-



вами только на русском языке. Мол, пусть приходят те, кого радует «обслуживание по-русски». Как будто не знают, в каком государстве живут, как будто не слышали о государственном языке.

По-видимому, у хозяев магазина отсутствует и чувство неловкости. Неужели оно отсутствует и у главного художника города?

В. АСАРА.

Фото М. ДУДАРЕВОЙ.

● Консультация О ЛЬГОТАХ

Совет Министров Латвийской Республики 26 сентября с. г. принял постановление «О льготах для проезда в общественном транспорте». Оно вступило в силу с 1 октября. С этого дня отменены льготы для проезда в общественном транспорте для участников ВОВ и приравненных к ним лиц, семей погибших военнослужащих и т. д.

Постановление определяет категории пассажиров, которые обладают правом бесплатного проезда в общественном транспорте или льготного проезда.

Сироты и дети, оставшиеся без родительского попечительства, находящиеся в детских домах или те, кто учится в любых учебных заведениях — могут пользоваться бесплатным проездом в трамваях, городских и пригородных автобусах. Бесплатным проездом могут пользоваться также дети до 7 лет, а дети до 5 лет — и в междугородных автобусах. Дети от 5 до 10 лет в автобусах междугородного сообщения пользуются 50-процентной скидкой.

Бесплатным проездом в трам-

ваях, троллейбусах, городских автобусах, в сельской местности в автобусах в пределах административного района по месту жительства могут пользоваться все инвалиды первой и второй групп, инвалиды войны, дети — инвалиды и лица (одно лицо), сопровождающие инвалидов первой группы. В автобусах междугородного сообщения эти лица с 1 октября до 15 мая могут пользоваться проездом с 50% скидкой.

С 1 октября по 15 мая за полцены в автобусах междугородного сообщения имеют право ехать и иждивенцы, проживающие в пансионатах социального обеспечения — для престарелых, инвалидов и детей.

Следует отметить, что решением десятой сессии Елгавского Совета XX созыва пенсионерам для проезда в городских автобусах с 1 июля с. г. определена скидка на проездные билеты (стоимость 3,50 рубля) независимо от расстояния.

Д. ОЛТЕ,

заведующая городским отделом соцобеспечения.

● Возвращаясь к опубликованному ЭТО БЫЛА СЛУЧАЙНОСТЬ

Прочитал в № 164 газеты «Елгава зиньтайс» реплику г-на В. Валентина, в которой охавается весь коллектив общества с ограниченной ответственностью «Протектор». Мы никак не можем согласиться со всем, о чем пишет автор заметки.

Правда, у нас с этим господином произошло недоразумение, и мы полностью признаем, что по чистой случайности принято два диска от разных клиентов и к обоим прикреплены одинаковые номерки 15.

Мы думаем, что это не дает право данному господину очернять весь коллектив, не следует обо всем судить по негативным

примерам, которых предостаточно вокруг. Можно было дать автору заметки совет оценить и свое поведение, которое ни в коей мере не отвечает никаким этическим нормам, чего нельзя сказать о нашей уважаемой приемщице, вежливой и доброжелательной, бывшей учительнице, ныне пенсионерке.

С уважением

сотрудники ООО «Протектор», очевидцы происшедшего В. ДАНЕНБЕРГС, Я. ТРУМКАЛНС, З. ПАРФЕНОВИЧ, М. СТАВАУСИС, Е. ЛИЕПУРС, Э. КРУЗЕ.

● Острый сигнал

Пока не произошло несчастья

На улице Зиргу, во дворе между домами № 3 и № 7, посреди въездной дороги — канализационный колодец, у которого уже с весны сломана крышка. Это угрожает безопасности и едущих, и пешеходов. Я неоднократно сообщал об этом по телефону руководству дистанции зданий и сооружений отделения железной дороги. В августе звонил технику домоуправления № 10. Она обещала все осмотреть, и крышку от колодца исправить. К сожалению, до сих пор все остается, как было. Транспортное происшествие возможно в любое время, особенно по вечерам, когда темно.

В. РИМКУС.

От редакции. К сожалению, часто приходится выслушивать жалобы возмущенных елгавчан, что в домоуправлении № 10 без особого внимания относятся к заявлениям жильцов. А что касается открытых колодцев, то в городе их сколько угодно. Один пример — уже две недели открыт колодец напротив касс кинотеатра «Елгава». Интересно, есть ли в городе кто-нибудь, кто нес бы за это ответственность?

ОРИЕНТИР

▽ Вас приглашают

SWITEZIANKA



КАК мы уже сообщали, в субботу, 26 октября, в 15 часов в районном Доме культуры (по Добельскому шоссе, 100) в Елгаве с концертом выступит ансамбль польской народной песни и танца Вильнюсской средней школы № 29 «Свитезянка». Ансамбль был создан в 1976 году и пользуется популярностью у публики.

Танцы и песни, включенные в репертуар этого ансамбля, лиричны, отличаются свежестью художественной формы. А как необыкновенно красочны польские народные костюмы!

У ансамбля очень богатый

«ЧАС ПОЛЕЗНЫХ СОВЕТОВ»

В газете «Елгавас зинētāis» уже писалось о конкурсе непрофессиональных швей, организованном фирмой «Бурда-Моден-Рига». В конкурсе принимали участие и наши землячки — елгавчанка Ария Инне и элейчанка Уна Балдере. С Арией мы встречались и слышали ее выступление на встрече, организованной библиотекой 13 октября.

Уна Балдере дала согласие участвовать в «Часе полезных советов». Она покажет комплект одежды и принадлежности из кожи, которые готовила для конкурса, и расскажет, как

КАМЕРНЫЙ ХОР БУДЕТ!

О замыслах формирования нового камерного хора в Озолниеком Народном доме делится дирижер хора Сарма Рудзутака.

Для справки (творческая биография).

Окончила Латвийскую Государственную консерваторию. Во время учебы пела в камерном хоре «Ave sol». Потом пять лет работала в хоре «Аусма» вместе с дирижером Янисом Зирнисом. Восемь лет была дирижером мужского хора «Земгале» в Озолниеках. Руководила и до сих пор руководит женским ансамблем Ценской волости.

«Я чувствую, что пришла пора поднажать. Сцена старости не любит. Нужен рыбок. Чувствую, что именно теперь этим стал для меня камерный хор. Это давно вынашиваемая мечта, создать свой коллектив. Чистая самодеятельность меня как музыканта не привлекает. Это нечто совершенно другое. Искусство — безжалостно. Оно либо есть, либо его нет. Если бы мне пришлось выбирать между хорошим, дружным, но музыкально слабым коллективом и музыкально одаренным, но не столь близким, я бы выбрала второй. Это не означает, что между нами не обязательно должно быть духовное единство.

Камерные хоры растут, как грибы, и так же быстро распадаются. Создать легко, но вот удержать значительно труднее. Необходим стимул.

Основной проблемой для хоров в настоящее время явля-

репертуар, в него включены польские народные песни и танцы, литовский фольклор Вильнюсского края. Коллектив выступал в Вильнюсе, других городах и поселках Литвы, соседних республиках и в Польше.

Руководитель ансамбля — Мария Мацулевич, дирижер хора и руководитель — Боже-на Зонбкевич (выпускница Вильнюсской государственной консерватории, человек с особым чувством хорового мастерства, безграничной фантазией и душой художника); хореограф и руководитель танцевального ансамбля — Кристина Богданович (известная участница ансамбля «Вилия»); руководитель оркестра и концертмейстер — Чеслава Татоль (раньше она тоже работала в «Вилия», старейшем польском ансамбле в Литве).

Дорогой друг, приходи на концерт этого ансамбля, если польский фольклор является богатством твоего народа. Приходи и в том случае, если ты хочешь познать это богатство, порадоваться ему. Билеты можно будет приобрести в кассе районного Дома культуры перед концертом, 26 октября.

Я. РАДЗИНЯ,
председатель Елгавского польского общества.

это можно сделать самим. Будет также демонстрироваться видеофильм. И Ария опять расскажет о подготовке к конкурсу. Так что вы имеете возможность услышать много полезных советов.

«Час полезных советов» состоится 29 октября в 18.00 в зале научной библиотеки по ул. Академий, 26. Добро пожаловать! Может быть, и от кого-нибудь из вас мы услышим полезный совет?

Э. МИСТЕРЕ,
старший библиотекарь научной библиотеки

ются молодые голоса, главным образом мужские. Не суждено ли хорам устареть? На зрелых людей можно больше положиться, их жизни устойчивее. Юношам мешают призывы на службу, учеба, создание семьи. Но, может быть, вопрос можно решить таким образом — на репетиции приходят вдвоем — муж и жена?

Полагаю, что именно в Озолниеках можно создать молодежный камерный хор. Мужской вокальный ансамбль, который я в настоящее время возглавляю, мог бы стать основой для создания нового коллектива. В Озолниеках живет много молодежи, хорошее сообщение с Елгавой и Ригой. Руководство Народного дома — люди молодые и понимающие. Репертуар? Основная задача любого хора и мечта — принять участие в большом Празднике песни, поэтому и в наш первый репертуар войдут эти песни. И камерному хору должно быть место на Большой эстраде. Новый хор будет исполнять только высококачественный репертуар, позднее и классические произведения, современную музыку и музыку современных авторов.

Если только найдутся любители песни, могу смело утверждать, что камерный хор будет. Ждем заявок в наш хор от мужчин не старше 40 лет, женщин — не старше 35 лет.

Обращаться можно по телефону 50144, лично можно прийти в Озолниекий Народный дом на репетиции — по вторникам и четвергам с 17.00 до 20.00.

Размышления Сармы Рудзутаки записал
Райтис КРУМИНЬШ.

▽ Что будем читать?

skola un gimene

Не будьте, пожалуйста, так самоуверенны. Нет-нет, сами вы не справитесь! Мы сомневаемся, что вам это удастся.

Можно еще понять и простить, если из-за легкомыслия, халатности или лени в саду замерзнет яблоно, но не рискуйте, пожалуйста, своим самым большим богатством — своими детьми.

Только вместе с журналом «Скола ун гимене», объединив ваши и наши знания и опыт, сравнивая и учаю, как и что делается в других семьях и школах в Латвии и в мире, вы сможете быть уверены, что вырастет по-настоящему хороший ребенок, образованный, порядочный гражданин нашего государства. Продолжателям вашего рода придется жить и работать в XXI веке и справляться с такими проблемами, о которых наше поколение и понятия не имеет. Поэтому они должны расти ответственными и образованными, энергичными и неограниченными.

Наша редакция в этом году пережила много тяжелых испытаний, нас водили за нос и обманывали, но мы выдержали, устояли! Теперь мы отвоевали Дом печати и со своего 12-го этажа с большой надеждой смотрим в будущее. До конца этого года наши абоненты будут получать пять объединенных номеров журнала, написанных от всей души. Сейчас у нас множество планов и задумок, как выбрать на будущий год все самое полезное и увлекательное. Придите и вы на помощь! За каждую ценную идею мы оплатим своей меркой — сердечными словами благодарности. Надо сказать и о новой цене журнала. Если даже пустая бутылка стоит рубль, то разве за полный журнал 2 рубля 40 копеек — это много? Вместе с доставкой это получается в год 32 рубля 76 копеек.

Будем же друзьями и советчиками и в 1992 году. Пусть в будущем нам повезет больше, чем до сих пор! Давайте держаться вместе, пока не вырастут наши дети, хорошо?

С пожеланием вашей семье любви, согласия и доброго здоровья —

главный редактор журнала

Янис ГУЛБИС,

▽ Предлагаем

СВЕКОЛЬНЫЙ КВАС

Сырую красную свеклу нарезать кусочками, залить кипяченой водой, закрыть крышкой с дырочками, дать постоять 3—5 дней, и квас готов. Соотношение свеклы и воды — любое. По мере употребления каждый раз добавлять воду, пока квас не потеряет свой вкус. Хранить при комнатной температуре. Пить три раза в день по 1/2 стакана.

Свекольный квас придает особый вкус селедке, если ее залить квасом на несколько минут и затем слить.

Капуста приобретает своеобразный приятный вкус, если ее ошпарить, присолить, слегка отжать, залить квасом, сверху посыпать зеленью петрушки, добавить чуть-чуть чеснока и полить подсолнечным маслом. Свекольный квас можно использовать для приготовления окрошки.

● Книга отзывов

Знакомьтесь: Ивар Клаперс!



Еще недели две тому назад мы договорились с Иваром Клаперсом о встрече. И вот потребность в этой встрече утратилась.

Во-первых — из-за выставки «Трое из Земгале» в Риге, в клубе художников по улице Марсгалю, 6. По телевизионному уже сообщалось о ее открытии. Если будете в Риге до 30 октября, можно посетить эту выставку. На ней представлены три художника из Елгавы — Дзинтра и Андрей Звейниексы и Ивар Клаперс. Я спросил у Ивара, что их так сблизило. «Мы коллеги», — ответил он. Дзинтра и раньше была членом этого клуба. Сблизили совместные пленэры. Поэтому дал согласие на приглашение Звейниексы. Дня три пришлось побольше поработать, и выставка готова. Для Ивара это первая столь представительная выставка в Риге. Это и редкая возможность «приоткрыть окно в Европу». Из 42 работ различных периодов на пленэрах в Вилше, Павилосте, Гарозе — пейзажи, натюрморты, акварель, портреты, эскизы к портретам. Искусствовед Марис Бранцис в небольшом каталоге этой выставки пишет: «Их объединяет несколько романтический взгляд на мир и тонкая живопись как возможность раскрыть себя. (...) Ивар Клаперс по характеру более импульсивен, его работы отличаются более яркими красками. (...) Его способности импровизатора раскрываются в акварелях и портретных зарисовках».

А вот речь зашла о другой выставке, о той, которая открыта здесь же, в Елгаве, в выставочном зале городского Дома культуры. Это очередная отчетная выставка художников-любителей, воспитанников и единомышленников Ивара — участников народной студии живописи. В студии более 50 участников. На сей раз свои работы представили 17 авторов. Ивар ходит по залу и каждому посвящает доброе слово. Особенно он доволен молодежью — Илзой Рукой, Алдисом Янсоном, Валентиной Городниченкайте. Отличаются своеобразием картины Паула Стелпса. Его персональная выставка открыта в музыкальном училище. И опытный мастер — Милда Пакшина, Надина Осе. По-новому светло и солнечно преобразился опытный Янис Вилкарсис, Элмар Сарканс работает гуашью, Мнервалдис Деркусовс написал портрет Ру-

долфа Бриедиса. Но картин этого мастера здесь нет. Скоро будет его персональная выставка. Смотреть и радоваться этим работам. Профессиональные критики, очевидно, дали бы им высокую оценку. Каков вклад в эти работы Ивара? Об этом он не говорит.

Третья тема — о Польше. Нынешним летом в Елгаве гостили польские самодеятельные художники. Подружились. Ивара пригласили в гости в Старгард (недалеко от Щецина). Понял, что нужно ехать на пленэр. Прихватил с собой и несколько своих работ. Оказалось, что там организуется выставка польских профессиональных художников.

Это было непривычное для нашего глаза представление современного искусства в различных местах: на природе — на газонах, на берегу озера, в спортзале и в других местах. Участвовало 32 художника. Эффект был порой впечатляющим. На газоне зеркала установлены таким образом, что создается впечатление — все вокруг зеленое. Вечером отблеск зажженных свечей на водной глади создавал впечатление космической атмосферы. Создавая видеофильмы, диапозитивы о графике и настенных панно, к работам подобрана соответствующая музыка. К сожалению, на этой для нас непривычной выставке было мало зрителей. Может быть, к такому проявлению искусства там уже привыкли?

Ивар там встретился с керамиком Салдуской художественной школы. И они тоже приехали как на пленэр. Также взяли свои работы. И вот на скорую руку соорудили совместную выставку. Заключили и договора. В Щецине состоится выставка нашей студии, установили контакты с местными непрофессиональными художниками. (Ивар в художественной галерее Старгарда видел выставку весьма дилетантских работ). Вскоре в Елгаву приедет директор Щецинской художественной школы. Тогда и будет достигнута договоренность о дружественном обмене.

«Три беседы» с Иваром Клаперсом завершены. Он пошел к своим воспитанникам и единомышленникам пить чай...
Г. КРУМИНЬШ.

НА СНИМКЕ: Ивар Клаперс в мастерской студии.

Фото М. ДУДАРЕВОЙ.

● В республике

ГОТОВА ЛИ ЛАТВИЯ К ВСТУПЛЕНИЮ В ВАЛЮТНЫЙ ФОНД?

Рига, 23 октября. (ЛЕТА). Латвия готовится к приему группы экспертов Международного валютного фонда, которая в начале ноября прибудет в Ригу. Ее цель — определить степень подготовленности Латвии к вступлению в эту организацию.

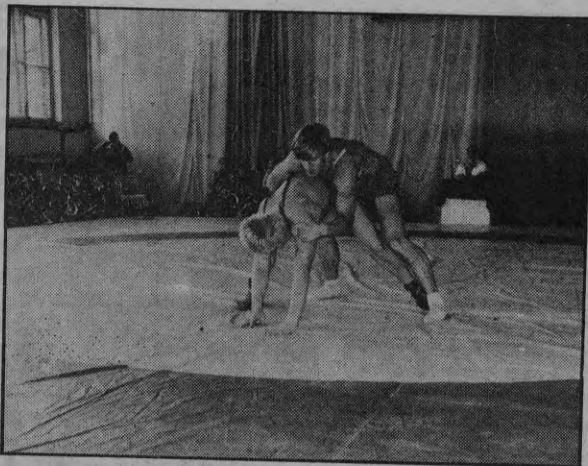
Большую помощь в экспертной оценке нашей экономики окажут материалы, подготовленные шведскими бизнесменами по экономике Балтии, а также сотрудниками американского института Хадсона. Ведь специалисты Международного валютного фонда не принимают во внимание материалы, представленные нашими экономистами.

Премьер-министр Латвийской Республики Иварс Годманис считает, что после подписания договора об экономическом союестве частью республик СССР, для Латвии было бы целесообразнее заключать договоры с единым «восточным блоком», чем отдельно с республиками, в нем участвующими. И ни в коем случае не ограничивать связей с Востоком, так как, по мнению Годманиса, если Латвия не станет мостом между Востоком и Западом, то ей суждено стать просто обочинной Европы: кроме дешевой рабочей силы Латвия Западу больше пока ничего предложить не может.

● Спорт

ГРУЗИНСКИЙ «БЕНЕФИС» В ЕЛГАВЕ

После продолжительного перерыва в Елгаве гостили борцы из Грузии, принявшие участие в открытых соревнованиях Латвии среди юниоров.



Каждый из гостей был спортсмен с именем (чемпион мира среди юниоров, обладатель призового места) — обладатель призового места чемпионатов СССР. Гости завоевали семь золотых медалей из десяти. Противостоять им могли только трое рижан, воспитанники тренера В. Фрейденфельда М. Капудзе, И. Самушова и А. Потанова, а также боец из Даугавпилса Юрий Янович.

На соревнованиях гости прибыли за три дня и по вечерам упорно тренировались в спортзале Латвийского сельскохозяйственного университета. Это была хорошая школа для наших молодых борцов.

В заключение елгавчане завоевали две серебряные медали — К. Круминьш, А. Паниченко («Геркулес») и две бронзовые медали завоевали представители клуба по борьбе ЛСУ А. Стружа и Д. Полякс. Наши спортсмены одержали столько же побед, сколько и даугавпилсцы, которых было в два раза больше, так как у них уже третий год работает минипроцентр. Лучшие борцы заключили

договора с польскими клубами, зарабатывают валюту для себя и для клуба. В будущем году смогут готовиться к стартам за рубежом.

Мы отстаем именно в организационном отношении. Кроме городского спортобъединения, где образовался спортклуб «Геркулес», все остальное по-прежнему.

Перестройка должна начаться и в районных спорторганизациях, так как и в спорте становится трудно выдержать большой бюрократический аппарат. Пусть депутаты района обратят на это внимание!

Б. МАТУСЕВИЧС.

НА СНИМКЕ: студент Латвийского сельскохозяйственного университета Дзинтар Полякс (в своей весовой категории до 82 кг) в поединке с Юрисом Спалвой занял 3 место.

Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

● Уголок садовода

ЛИХА БЕДА — НАЧАЛО

(Окончание. Начало в № 169).

Гараж лучше расположить вблизи домика и дороги. Некоторые садоводы под гараж отводят нижний этаж домика.

Удобный подъезд должен быть предусмотрен и к хозблоку, где будут храниться инвентарь и удобрения.

Теплицы лучше иметь две. В одной выращивать огурцы, а во второй томаты. Расположение теплиц имеет немаловажное значение. У односкатной теплицы скат должен быть направлен на юг. Двускатные же теплицы располагаются с севера на юг, то есть один их скат будет направлен на восток, а второй — на запад. При таком расположении растения получают в достаточном количестве света и тепла. В противном случае растения, посаженные на южной стороне, будут страдать от избытка тепла, а на северной — испытывать недостаток и света, и тепла.

Баню нужно располагать, во избежание пожара, подальше от домика.

Такие высокорослые плодовые деревья, как груша, яблоня, должны расти с северной стороны, потому что они, в противном случае, затенят соседние растения. Их вообще нужно располагать со стороны холодных господствующих ветров, чтобы защитить нежные растения. При этом плодовые деревья сажают от дорожки не ближе 3 м. Площадь питания 6х6 м или 6х5 м.

Смордину и крыжовник — не ближе 1,5 м от дорожки. Площадь питания 3х3 м.

Для облепихи, простирающей свои корни на расстоянии 4-х и более метров, отводят отдельный участок. По его краям в канаву закладывают шифер, тель и др. материал, препятствующий проникновению корней облепихи.

Малину, дающую многочисленные отпрыски, также высаживают на отдельном участке. Площадь питания 2х1 — 0,5 кв. м.

Наиболее освещенный и защищенный от холодных господствующих ветров участок отводят под землянично-овощной севооборот. Академик В. Р. Вильямс считал существенным свойством почвы ее плодородие, а урожайность — конкретным выражением этого плодородия.

При правильной агротехнике плодородие повышается. Наиболее плодородный — верхний гумусовый темноокрашенный слой почвы.

Когда оттаит почва, прежде чем приступить к строительству домика, бани, гаража, следует снять дернину. Перегнившая в хозблок, она быстро разложится. Может возникнуть и такая ситуация: участок еще не подготовлен, а саженцы приобретены. Как быть? Растения нужно сажать как обычно, только диаметр ямы должен быть увеличен до 2—2,5 м.

В первые годы можно сажать картофель, тыквы, кабачки, бобы, горох и т. д.

А. МАЛЫШЕВА.

«Восточно-Сибирская правда».

И. о. редактора: **М. ЛЕВИНС.**

ОБЪЯВЛЕНИЯ ● ОБЪЯВЛЕНИЯ

РАЗНОЕ



ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ЮРСА»
ИНФОРМАЦИЯ ОТ НАСЕЛЕНИЯ
НА 23.10.91.

ПРОДАЮТ

* мебель (спальный гарнитур Дубна-3; мягкий уголок «Клара»; кухонный гарнитур «Гунта-2»);

* вязальную машину «Нева-5»; цветной телевизор «Горизонт-611».

* ВАЗ-2101 (после аварии); РАФ-2203; М-20 «Победа»; мотор от М-412 с коробкой скоростей и передний мост;

* дом; стройматериалы: доски сосновые, осиновые, кирпич;

* детскую импортную коляску.

ПОКУПАЮТ

* однокомнатную квартиру;

* гараж (Елгава-2; Озолнеки); * дом;

МЕНЯЮТ

* квартиры на квартиры: 3 (с част. удобствами) на 1 (без удобств); 4 на 3 и 1;

* квартиры на дома: 2 и дачу или 2 и 3 на дом;

* дома на квартиры: дом на 3-х комн. квартиру; дом на 1 и ВАЗ;

* Разное: 6 импортных стульев на 3-дверный шкаф; гараж (РАФ) на гараж (центр).

СНИМУТ ЖИЛПЛОЩАДЬ
1-комн. квартиру.
Информационный центр «Юрса» коммерческой фирмы «Митас лайкс» поможет вам найти: — продавца или покупателя; — выгодный вариант при обмене; — клиентам — частным предпринимателям — клиентам.

И ЭТО ВСЕ УДОБНО, Дешево и выгодно!!!

* всю конкретную информацию вы можете получить в Доме торговли «Драудзмба» на 3 этаже, тел. 21326, каждый рабочий день с 12.00 до 18.00.

Школьникам и абитуриентам! Опытные педагоги города проводят консультации:

— для абитуриентов по всем экзаменационным предметам вузов и техникумов,

— для школьников 1—12 классов по дисциплинам: математика, физика, химия, русский язык и литература, латышский язык, иностранный язык, основы вычислительной техники.

Проводится набор в группы кройки и шитья и группы музыкального развития для детей 5—7 лет.

Родители и учащиеся могут получить необходимую помощь логопеда и провести у психолога: — диагностику психолого-функциональной готовности детей к школе и причин отставания в обучении;

— тестирование творческих способностей учащихся.

Запись проводится по вторникам и средам с 15 до 17 в канцелярии средней школы № 5 по адресу: Аспазияс, 20.

Справки по телефону 26073.

28 октября в 18.00 Елгавское общество садоводства и пчеловодства проводит собрание цветоводов, культивирующих далии, где будут рассмотрены вопросы реализации.

Утеряны документы на имя Александра Александровича Карпенко. Нашедшего за вознаграждение просба обратиться по адресу: ул. Ганибу, 61—65 или по телефону 24894, с 20 до 23.

29 октября в 18.00 в городском Доме культуры состоится третье занятие из цикла «Природа лечит — природа кормит», «Основные принципы здоровья и фитотерапия».

Лектор — врач натуропат Юрис Густавс. Продажа лекарственных средств.

Сообщаем, что Елгавское экспериментальное предприятие с октября 1991 года переименовано в государственное предприятие под названием «Сигнум» и является его правопреемником.

Все заключенные договоры и обязательства остаются в силе. Наш адрес: индекс 229600, г. Елгава, Литовское шоссе, 2. Тел. 23200.

К сведению пассажиров!
Елгавский автобусный парк сообщает, что в связи с нехваткой горючего возможны нарушения графиков движения автобусов.

ПРОДАЮТ

цветы каллы.
Тел. 25275.

срочно
корову, сено, навоз.
Обращаться: п. Свете, ул. Парка, д. 6, кв. 2.

щенков породы немецкой овчарки и цемент.
Тел. 21695.

срочно
хорошую корову пятой лактации.
Тел. 74380.

срочно
недостроенную дачу, земля разработана, есть большой яблоневый сад, по улице Буриношелш.

Обращаться: Елгава, ул. Аугсткалнесс, 19, вечером.

мотоцикл «ИЖ-Планета 5» (новый) по улице Стацияс, 13—34.

кормовую свеклу и зерно.
Тел. 72289, после 17.

небольшой дом в Елгаве.
Тел. 26370 — днем, 45701 — вечером, после 19.

козу, сенок и сено.
Обращаться: 4-я линия, 8.

ПОКУПАЮТ

новую импортную мебель для гостиной «Аврора», «Мирона».
Тел. Шяуляй, 8-01214 (код), 21786.

велосипед.
Тел. 20201.

гараж.
Тел. 45917, после 19.

СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

С глубоким прискорбием сообщаем о трагической смерти нашего работника Геннадия Смирнова и выражаем глубокое соболезнование родным.

Коллектив предприятия водопроводно-канализационного хозяйства.

Выражаем глубокое соболезнование родным и близким в связи со смертью долголетьего работника завода, ветерана труда

Роланда Язеповича РУПЕЙКА.

Коллектив завода «Елгавская маш».

МАРАФОН «ОЗОЛНИЕКИ»

По установившейся традиции он проходит в последнее воскресенье октября на спортивном комплексе в Озолниеках. На этот раз — 27-го, старт в 11 часов. В 16 часов состоится награждение победителей и призеров, встреча участников с руководителями города и района, представителями общественных организаций, депутатами местных Советов и Латвийской Республики. Они расскажут о прошедших событиях, о создании олимпийской команды Латвии.

Елгавский марафон имеет свою историю. Это пробег Елгава — Накотне, Елгава — Эля, Елгава — Калнице и другие, а также семидневный 220-километровый пробег по Елгавскому району. Наверняка они привлекли к занятию бегом многих жителей.

Самым массовым был марафон 1988 года, в котором приняли участие более 800 человек из более чем 100 городов, а также 32 жителя города и района. Всего из Прибалтики тогда собралось 220 любителей бега.

Организатором этого мероприятия был завод «РАФ» (1980 г.), затем его проводили за счет общественных организаций и личных вкладов организаторов и устроителей. С 1985 года настоящим хозяином марафона стал спортивный клуб «Озолниеки», руководителем которым Роланд Барановскис. Ашефом — руководитель ПМК-13 Я. Мелдерс. Благодаря им улучшилась организация, материально-

финансовое обеспечение участников.

По отзывам центральной, республиканской прессы марафон «Озолниеки» стал действительно популярным. В этом году мы получили более 300 заявок из разных республик и примерно столько же из Латвии. Несмотря на материальные затруднения (спонсоров пока нет, ждем и надеемся на помощь), организационные мероприятия подходят к завершению.

Трасса марафона проходит по Рижскому шоссе, улицам Узварас, Добелес, Лиела, Паста, Академияс, по жилмассиву РАФ и обездвиженной дороге Рижского шоссе. На этих участках движение личного и общественного транспорта при пробеге основной группы на 20—30 минут будет ограничено. Просьба к жителям, работникам ГАИ, обеспечивающим безопасность, быть внимательными, вежливыми, как и положено настоящим хозяевам. Пусть наши гости увезут добрые воспоминания о нас.

Тех, кто уже пробегал пробежать по 10—12 км в час три-четыре раза в неделю, приглашаем испытать себя в нашем марафоне, трасса которого, кстати, очень удобная.

Регистрация участников 26 октября с 10 до 20 часов и 27 октября до 10 часов.

Ждем! **Г. БОЧКОВ,** пресс-центр марафона «Озолниеки».

● Балтийский меридиан

ЭСТОНИЯ: СОЗДАЮТСЯ СВОИ СИМВОЛЫ

Таллинн, 23 октября (ЛЕТА — «БАЛТИЯ»). В Эстонии создана комиссия по координации и изготовлению государственных флагов, гербов и иной символики. Ее мнение будет учитываться также при выпуске денежных знаков, почтовых марок. Ведь подобные комиссии существуют почти во всех государствах, а в Эстонии на сегодня нет своего герба — в качестве государственного символа временно был установлен герб Таллинна, но на нем историки обнаружили неточности, требующие корректировки. То же относится и ко многим уездным знакам геральдики.



Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС
68158

Газета «Елгавас зинетайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Тираж 2017 экземпляров (1700 — на латвийском, 700 — на русском). Заказ № 1335.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27.1 ус. л. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Офсетная печать.